

KOHOUTÍ KŘÍŽ

*Šumavské ozvěny*

'S HOHNAKREIZ

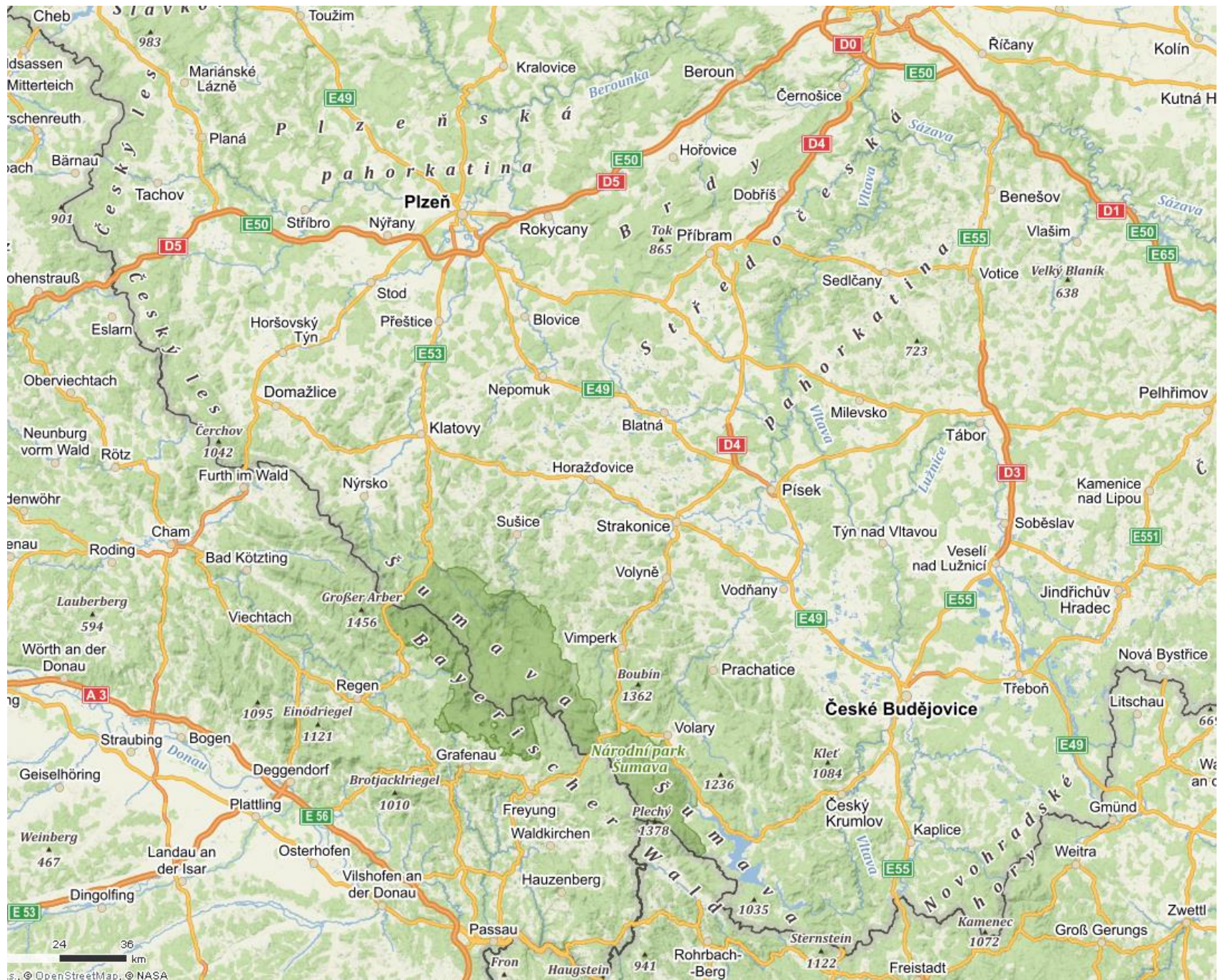
*Des Waldes Widerhall*

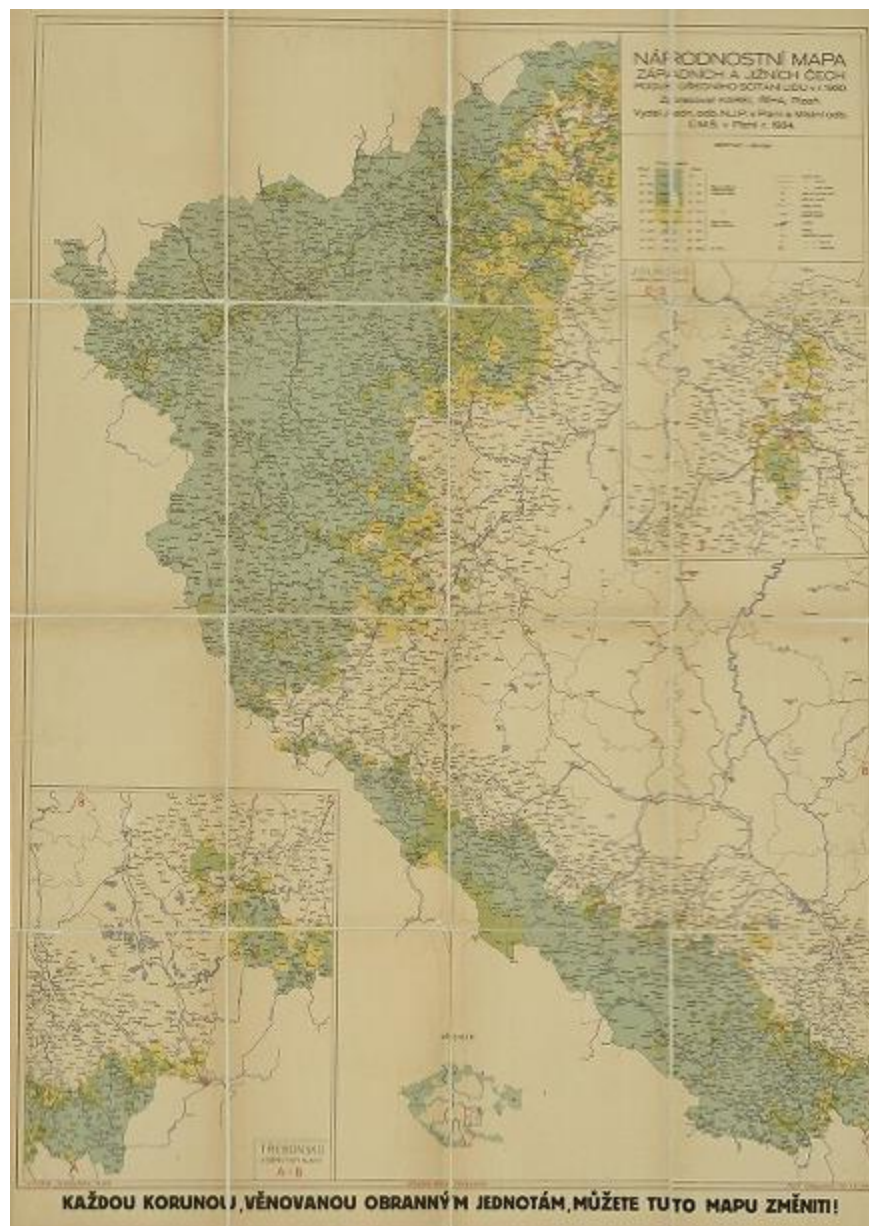
Jan Mareš / Ivo Kareš

**[www.khoutikriz.org](http://www.khoutikriz.org)**



- 2 282 autorů
- 6 000 textových ukázek
- životopisná data, medailony, bibliografické odkazy, slovníky nářečních výrazů
- 34 000 dokumentů v obrazových přílohách





**KAŽDOU KORUNOU, VĚNOVANOU OBRANNÝM JEDNOTÁM, MŮŽETE TUTO MAPU ZMĚNIT!**





JIHOČESKÁ VĚDECKÁ KNIHOVNA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH  
**KOHOUTÍ KŘÍŽ / 'S HOHNAKREIZ**  
 Šumavské ozvěny / Des Waldes Widerhall

## JAN MAREŠ

elektronická verze IVO KAREŠ

Tento web je věnován šumavské německé literatuře. Práce vznikající od roku 1990 zahrnuje autory původem ze Šumavy v jejím širším přeshraničním vymezení a další autory zabývající se danou tematikou od středověku až po současnost. Každý zastoupený autor je představen ukázkami z díla v překladech, v případě poezie i v originálním znění, krátkým medailonem a obrazovou přílohou, součástí publikace je rovněž studie v českém i německém jazyce a digitalizované historické mapy Šumavy. První vydání (306 autorů, 2001) bylo realizováno v rámci grantu Ministerstva kultury České republiky.

V roce 2003 byl web oceněn ministrem kultury ČR (Cena Knihovna roku 2003, diplom v kategorii Významný počín v oblasti poskytování veřejných a informačních služeb), v roce 2018 získal zvláštní cenu Šumavy litery za mimořádný přínos šumavské literatuře.

Průběžně doplňované dílo obsahuje v současné době údaje o 2282 autorech a je tvořeno více než 6000 ukázkami, biografickými daty, medailony, bibliografickými odkazy, 34000 dokumenty v obrazové příloze, případně vysvětlivkami a slovníčky nářečních výrazů, to vše s možností plnotextového vyhledávání.

Poslední aktualizace: 15.09.2021 v 07.32



## NOVINKY

15.09. 2021

- GOLDBERG, Manfred
- ULLMANNOVÁ, Elfriede
- WEIS, Johann Nepomuk

14.09. 2021

- ALSCHINGER, Ludwig
- GINTNER, Franz
- GUGGEISOVÁ, Lotte
- HUTTIG, Hans Anton
- KOCH, Matthias
- MAYER, Johann
- PURITSCHER, Johann

13.09. 2021

- BAYER, Wenzel
- FUCHS, Matthäus

[zobrazit více novinek](#)

**KOHOUTIKRIZ.ORG**

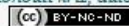
[\[ Úvod / Novinky \]](#) [\[ Studie \]](#)

[\[ Obsah \]](#) [\[ Mapy \]](#)

[\[ Najít \]](#) [\[ Kontakt \]](#)

Jihočeská vědecká knihovna v Českých Budějovicích © 2001-2021

*Kohoutí kříž, autor překladů a českých textů Jan Mareš, elektronická verze Ivo Kareš (návrh responzivního webu Jiří Nechvátal).*



Podléhá licenci Creative Commons Uveďte autora-Neužívejte dílo komerčně-Nezasahujte do díla 3.0 Česko

Citace: Kohoutí Kříž : šumavské ozvěny [on-line] . Jihočeská vědecká knihovna v Českých Budějovicích, c2001-2021, poslední aktualizace 15.09.2021 v 07.32. [cit. 15.09.2021]. Překlady a české texty Jan Mareš, elektronická verze Ivo Kareš. Dostupné z: <https://www.kohoutikriz.org>



KOHOUTÍ KŘÍŽ  
*Šumavské ozvěny*

'S HOHNAKREIZ  
*Des Waldes Widerhall*

JAN MAREŠ



Studie a medailony s ukázkami německé lyriky, lyrických črt v próze a jiného čtení ze Šumavy v originálním veršovém znění a překladech. Práce vznikající v letech 1990-2000 zahrnuje autory pocházející ze Šumavy v jejím přeshraničním vymezení a další autory zabývající se danou tematikou od středověku až po současnost. (Průběžně doplňované dílo obsahuje v současné době údaje o 306 autorech a je tvořeno více než 900 ukázkami, biografickými daty, medailony, bibliografickými odkazy, 460 ilustracemi v obrazové příloze, případně vysvětlivkami a slovníčky nářečních výrazů, to vše s možností photextového vyhledávání.)





## JIHOČESKÁ VĚDECKÁ KNIHOVNA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

## KOHOUTÍ KŘÍŽ

Šumavské ozvěny

## 'S HOHNAKREIZ

Des Waldes Wiederhall

## JAN MAREŠ

ELEKTRONICKÁ VERZE IVO KAREŠ



Tento web je věnován šumavské německé literatuře. Práce vznikající od roku 1990 zahrnuje autory pocházející ze Šumavy v jejím širším přeshraničním vymezení a další autory zabývající se danou tematikou od středověku až po současnost a byla realizována v rámci grantu Ministerstva kultury České republiky. Každý zastoupený autor je představen ukázkami z díla v překladech, v případě poezie i v originálním znění, krátkým medailonem a obrazovou přílohou, součástí publikace je rovněž studie v českém i německém jazyce.

V roce 2003 byl web oceněn ministrem kultury ČR (Cena Knihovna roku 2003, diplom v kategorii Významný počin v oblasti poskytování veřejných a informačních služeb).

Průběžně doplňované dílo obsahuje v současné době údaje o 1818 autorech a je tvořeno více než 5000 ukázkami, biografickými daty, medailony, bibliografickými odkazy, 25000 dokumenty v obrazové příloze, případně vysvětlivkami a slovníčky nářečních výrazů, to vše s možností plnotextového vyhledávání.

Poslední aktualizace: 07.07.2017

(c) Jihočeská vědecká knihovna v Českých Budějovicích 2001-2017 

Kohoutí kříž, autor překladů a českých textů Jan Mareš, elektronická verze Ivo Kareš, podléhá licenci Creative Commons Uveďte autora-Neužívejte dílo komerčně-Nezasahujte do díla 3.0 Česko

TOPlist od 17.7.2007

Návštěvy	
Celkem	857040
Týden	1614
Dnes	18
Online	6



Novinky - nejnověji doplněné či upravené záznamy:

07.07.2017

[Ernst Hirschl](#)

[Rudolf Holzer](#)

[Jana Hronová](#)

[Johann Jakesch](#)

[Willibald Jungwirth](#)

[Andreas Franz Korn](#)

[Werner Lehner](#)

04.07.2017

[Herta Ellinger-Michalová](#)

[Wilhelm Rudolf Gradl](#)

[Franz Grill](#)

[Johann Grundl](#)

[Adolf Harant](#)

[Herta Heiter-Kralová](#)

[Hans Keplinger](#)

[Elfriede Pröllová](#)

[Karl-Heinz Rauscher](#)

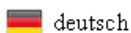
[Josef Sailer](#)

[Alois Sonnleitner](#)

[Heinz Stegmann](#)

☰ zobrazit více

## STUDIE



*Co jsem nestačil přečíst v knihách,  
to jsem si musil propuťovat.*

Goethe

*Kohoutí kříž u Nitzova (Nitzau) při hrázce z polních kamenů šumavské země je víc než symbolem a ozvěnou utrpení Kristova. Věčně a věrně nám tlumočí i to, co za šumavskou literaturu už provždy vyslovil Adalbert Stifter: "Was je Gutes oder Böses über den Menschen gekommen ist, haben die Menschen gemacht. - Co dobrého nebo zlého bylo způsobeno člověku, učinili lidé." Zvon Vojtěch (Adalbert) s tím nápisem v originále i českém překladu mi ostatně den co den zvoní pod okny přes řeku Vltavu. Svědectví všeho, cokoli tu přešlo a co se muselo zajizvit v našich srdcích, poněvadž zase jen člověku se všechna lidská bolest i radost může také navracet darem jazyka a paměti, poskytuje na následujících stranách hlas německých básníků ze Šumavy, mrtvých i těch dosud živých, bratrsky daleký a blízký hlas i za nás, kdo milujeme svou zemi. Ano, je svá, je Boží. A není vinna.*

*P.S. To jakoby o ní, ztracené, byl onen úryvek z Rilkovy Desáté elegie, která nás provází od mládeí a připomíná nám slovy i tóninou českou národní hymnu:*

*Weiter noch zieht es den Jüngling; vielleicht, dass er eine junge  
Klage liebt... Hinter ihr her kommt er in Wiesen. Sie sagt:  
Weißt. Wir wohnen dort draußen... Wo? Und der Jüngling  
folgt. Ihn rührt ihre Haltung. Die Schulter, der Hals - vielleicht  
ist sie von herrlichen Herkunft. Aber er lässt sie, kehrt um  
wendet sich, winkt... Was soll's? Sie ist eine Klage.*

*Jinocha láká ta dálka, snad v něm i milost plane  
k mládí své Trýzní... Do luk jde za ní a ona řekne:  
Tam dál je i můj domov... Kde? ptá se jinoch  
a následuje ji s dojetím: její postava i šíje svědčí  
o urozenosti. Přesto však jí ponechá ji a vrátí se...  
Ovšem. Vždyť je to Trýzeň*


## Co je to šumavská literatura?

Správně by ta otázka měla znít nejprve a ona také zní: "Co je to literatura?" Protože vždycky se nejprve ptáme "co je co?" a pak teprve "jaké je to". Pokud nám bude jasnější povaha onoho souboru písemností, uloženého převážně v knihách, pak i to, co je Šumava v literatuře, se nám bude jevit víc jako literatura sama - ba jako celá jedna téměř zaniklá kultura, žijící dnes jakoby v exilu, či alespoň v literárním odstupu "distanční paměti". Ta literatura je psána především jazykem německým a představuje obsáhlou knihovnu. Hovoříme tedy o převážně německé šumavské literatuře, zvané i Böhmerwaldliteratur či Böhmerwaldichtung, zahrnované někdy i pod německý pojem Heimatliteratur, jemuž přibližně odpovídá český pojem "venkovská literatura". Je psána zčásti dokonce i dnes už nepoužívaným místním nářečím, lépe řečeno řadou místních nářečí, nesrozumitelných často i příslušníkům onoho "čtvrtého bavorského kmene", za něhož bývají německy mluvící Šumavané někdy považováni.

Šumava, německy zvaná Böhmerwald (Český les vedle Šumavy sahá až na západ k Chebsku), někdy také Nordwald, někdy jen Wäld, je chápána jako jistý celek s Bavorským lesem (jak stojí ve Stifterově

## OBSAH

Značka † předchází místu úmrtí, †† místu hrobu, ††† obojímu, pokud je nám známo, že jsou totožná; značka \* u záhlaví (názvů) textů ukázek značí pouze tolik, že mají vánoční tematiku. Kurzívou jsou vyznačeny texty veršované.

Kliknutím na obrázek  se zobrazí obrazová příloha ke konkrétnímu autorovi.

Celkový počet autorů: **1919**

[Seřazeno abecedně](#) 

[Seřadit podle roku narození](#)

[\[A\]](#)[\[B\]](#)[\[C\]](#)[\[D\]](#)[\[E\]](#)[\[F\]](#)[\[G\]](#)[\[H\]](#)[\[CH\]](#)[\[I\]](#)[\[J\]](#)[\[K\]](#)[\[L\]](#)[\[M\]](#)[\[N\]](#)[\[O\]](#)[\[P\]](#)[\[Q\]](#)[\[R\]](#)[\[S\]](#)[\[T\]](#)[\[U\]](#)[\[V\]](#)[\[W\]](#)[\[Z\]](#)

[anonym \(15. stol.\)](#)

*Vyšší Brod*

*Viděl jsem hvězdu ranní*



[anonym \(15. stol.\)](#)

*Vyšší Brod*

*Protož, drahá svatá obci česká*



[anonym \(16. stol.\)](#)

*Vělarý*

Soumarský list



[anonym \(17. stol.\)](#)

*Vyšší Brod*

*Oplakávání posledního Rožmberka*



[anonym \(18. stol.\)](#)

*Eláto u Mladoňova*

*Šumavská ukolébavka\**





JIHOČESKÁ VĚDECKÁ KNIHOVNA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH  
**KOHOUTÍ KŘÍŽ / 'S HOHNAKREIZ**  
 Šumavské ozvěny / Des Waldes Widerhall

*ADALBERT STIFTER*

## Březen 1848

Mohl bych Vám tak jen z desetiny vylíčit, co jsem od března 1848 vytrpěl. Když jsem viděl, kam věci spějí, zmocnila se mne ta nejhlubší a nejtemnější sklíčenost nad lidstvím a sledoval jsem události s pozorností a pohnutím, které bych od sebe sám nikdy netušil. Když nerozum, dutý entuziasmus, špatnost a prázdnota, posléze dokonce i zločin se roztahovaly všude a zmocnily se světa, tu mi téměř doslova puklo srdce, jak se pak mému ušlechtilému příteli Spaunovi i wskutku stalo, a on nyní shlíží z věčnosti sem k nám. Častokrát jsem ho utěšoval, já, který jsem měl sám útěchy tak málo. Podlehl a nespátral už návrat mužného rozmyslu. Jak boje v Uhrách zraňovaly všechn můj cit, ani byste věřit nemohl; každý výstřel z děla šel přece rovnou Rakousku do samého srdce. Vidět jasně poměry a přece musit ponechat průchod pomatenosti a zlu, to jsou muka, která lze sotva popsat. Poznal jsem v tomto roce city, o nichž jsem předtím neměl ani ponětí. Všechno krásné, velké a lidské bylo to tam, mysl byla rozvrácena, poezie na ústupu. Teprve pomalu a zvolna vracely se útvary krásy znovu nazpět, skála, strom, nebe začaly znovu promlouvat a ušlechtilí lidé tu přece také ještě byli, kteří stáli za lásku a které člověk miluje tím horoucněji, čím věrnější zůstali, když tolik jiných propadlo zlu. (...) Když je Rakousko opět pevné, a ono nyní je, vracejí se múzy nazpět. Neuvěřitelně toužím po tom, abych se mohl znovu zaměstnávat krásou, a tak je tomu i s těmi všemi, jimž pustota a hrůzoplnost toho, co minulo, zachmuřila srdce.

*P.S. Citace z dopisu Gustavu Heckenastovi, datovaného v Linci 13.10.1849, projevuje jasně Stifterův vztah k revoluci a k "jaru národů".*

### Denn was auch immer...

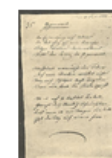
Denn was auch immer auf Erden besteht,  
 besteht durch die Liebe und Treue.  
 Wer heute die alte Pflicht verrät,  
 verrät auch morgen die neue.

### Co země trvá...

Co země trvá, chce na duši  
 jen lásku opravdovou.  
 Kdo dávnou povinnost poruší,  
 zradí i zítra tu novou.

Obrazové přílohy:

(ukázky)





JIHOČESKÁ VĚDECKÁ KNIHOVNA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

# KOHOUTÍ KŘÍŽ / 'S HOHNAKREIZ

Šumavské ozvěny / Des Waldes Widerhall

*ANONYM (18. STOL.)*

## Dort oben vom Berge\*

Dort oben vom Berge, wohl wehet der Wind;  
sitzet Maria und wieget ihr Kind,  
sie wiegt es ihrer schneeweißer Hand,  
drum braucht auch sie ja immer zum Wiegen ein Band.

Es kommen die Englein und sehen ihr zu  
und schützen dem schlummernden Kindlein die Ruh';  
sie bringen ihr Blumen vom Paradies,  
drum schläft auch das Kindlein so ruhig und süß.

Die Vögel umsingen die Mutter gar fein  
und gucken zum Kindlein in die Wiege hinein.  
sie fliegen hin und fliegen empor  
und singen dann fröhlicher als zuvor.

*Weihnachts geschichten aus dem Sudetenland (1984), s. 30*

*Slova i nápěv té písně pocházejí ze Šumavy. Poněvadž tzv. Krippenlieder, tedy písně k jesličkám, odkazují však svým původem až do středověku, zůstali nám autoři původní a pak jistě i mnohokrát upravené a pozměněné verze neznámí podobně, jako je tomu u úvodní písně vyšebrodské. Josef Dichtl třeba její nářeční podobu označuje v Böhmerwälder Jahrbuch 1988 na s. 146 za Altes Marienlied aus Benetschlag, tedy "starou mariánskou píseň z Bláta u Mladoňova" - dodejme, že obě osady z českého překladu názvu vzaly v boletickém vojenském prostoru dávnou za své. Ještě je ovšem třeba připomenout, že tato původně vánoční píseň, určená nejspíš k církevním hrám provozovaným u jesliček, se během času proměnila v matčinu píseň nad kolébkou, lidovou ukolébavku, do níž navíc vstoupila i krajina a všechno ptactvo nebeské.*

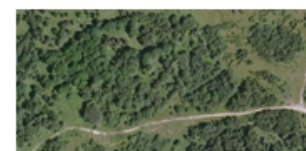
## Šumavská ukolébavka

Nad lesama z hor si vítr hraje,  
Maria nad děckem skloněná je.  
Kolíbá ho rukou sněhobílou,  
ještě muziky třeba jí nad kolíbkou.

Andílků hejno sem snese se z hůr,  
Tebe, Děťátko, střežit má nebeský kůr;  
nesou mu květy, co v ráji se skví,  
proto tak sladce v nich Děťátko spí.

Ptáčkové mu pějou i Matce jeho,  
nad Děťátkem krouží a kolem domu všeho,  
a kmitají se tu hned sem, hned zas tam,  
veselej hrajou, než hrávají nám.

**Obrazové přílohy:  
(ukázky)**



## Hejd

*Meinem heimgegangenen Bruder*

D'Vejgajan singant, d'Vejgajan pfeiffnt am Greisathaffm,  
hejd wej'ma s'Jouseffm a Biawei taffm.

D'Glouckana klingant, d'Glouckana schwingant üwa'n Kiraaunga,  
hejd gej'ma in Jouseffm d'Hoizat prounga.

D'Irrlichteian glounznt, d'Irrlichteian tounznt af da Atzwiesgossn,  
hejd meaßnt s'Jouseffm ih Haus valossn.

D'Wulkana schwimant, d'Wulkana brinant da Woldhoamat zua,  
hejd bejtt' ma in Jouseff za da ewigen Ruah.

*Hoam!, 1971, č. 10, 2. str. obálky*

*Slovníček: Greisathaffm a Atzwiesgossn = pomístní jména z okolí Polečnice, přezvány v překladu na Loučej a Podles, Jouseff = U Jousífů se říkalo po chalupě u Dichtlů, d'Vejgajan = ptáčci, a Biawei = klouček, taffm = křtějí, d'Irrlichteian = světylka, bludičky, valossn = opouští, brinant zua = přinášejí.*

## Dneska

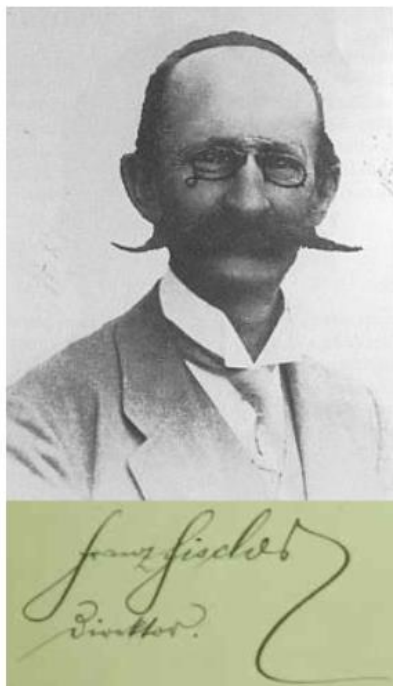
*Mému zesnulému bratru*

Ptáčkové zpívaj, ptáčkové štěbetaj na Loučeji,  
že dneska u Jousífů kloučka křtějí.

Zvony zvoněj, zvony se na věži rozhoupaji,  
to dneska u Jousífů svatbu mají.

Bludičky svítěj, bludičky tancujou na Podlese,  
vod Jousífů do světa dneska de se.

Voblaka plavou, voblaka nesou to lesum doma,  
dneska vod Jousífů že pohřeb kdo má.

*FRANZ FISCHER*

Repro R. Essl, *Oberplan : der Geburstort Adalbert Stifters* (1993), s. 409  
a *Kronika obecné a měšťanské školy Horní Planá (SOA v Třeboni - digitální archív)*

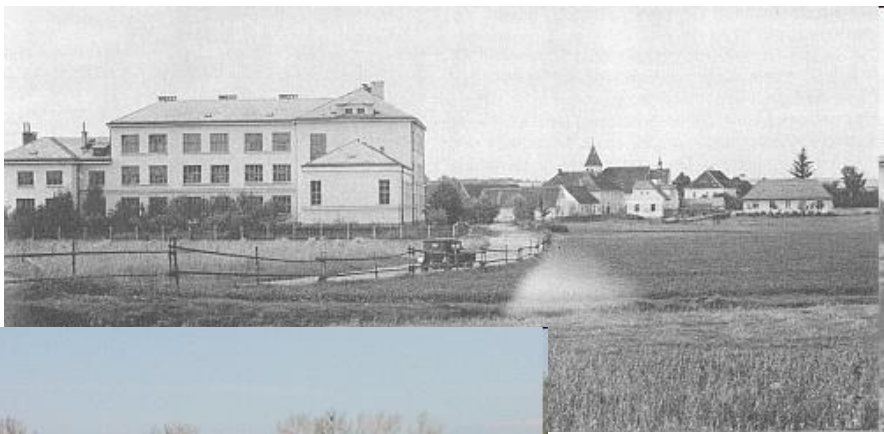


Výlet zpěváckého spolku na tzv. "Sängerhöhe" v roce 1898 - Franz Fischer s nezaměnitelným kněrem sedící uprostřed (viz i Johann Märten)

Repro R. Essl, *Oberplan : der Geburstort Adalbert Stifters* (1993), s. 173

Jesaja in g Fug.	Leisig. Dre und Fünftel.	Namen des Königs	Reli- gion Christl. Kathol.	Stamm Fug. Fug. Fug.		Erbsen		Falsch
						Waben	Mitteln	Namen und Anzahl.

Abb: 27.	St. 28. 1. 1868	Albnal	1	1	1	Johann Wilhem Magdalena		Albnal
Duplicatum subscribitur pro catholico tate philo...	hul Gingam Königs in tate philo...	completum pro catholico et Regis... et die gene...				binge Waben et die gene...	et die gene...	et die gene...







### Hartunkov na leteckých snímcích z let 1952 a 2008

Repro [www stránky Cenia](http://www.stranky.cenia.cz) - Národní inventarizace kontaminovaných míst

Historická ortofotomapa (c) **CENIA** 2010 a Podkladové letecké snímky poskytl VGHMÚř Dobruška, (c) MO ČR 2009



Z instruktážního snímku Jihočeského muzea Vůně Volar o šumavských pokrmech s rekonstrukcí jejich přípravy i na základě webových stránek Kohoutího kříže  
*M. Macková - M. Dvořák (Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích), Vůně Volar (2009, sestřih)*



## MAPY ŠUMAVY

Výběr digitalizovaných map Šumavy a Pošumaví z 18., 19. a první poloviny 20. století ze sbírek Jihočeské vědecké knihovny (viz [Digitální knihovna Jihočeské vědecké knihovny](#)).



**Šumava (1882)**

*Řivnáčův průvodce po Království českém. II., Mapy a plány*



**Böhmerwald (1882)**

*Řivnáč's Reisehandbuch für das Königreich Böhmen : Karten und Pläne*



**Národnostní poměry (1884)**

*Železniční a silniční mapa Království českého, F. Kytka v Praze*



**Národnostní mapa (1934)**

*Národnostní mapa západních a jižních Čech - podle úředního sčítání lidu v r. 1930, 1:300 000, Jedn. Odb. N. J. P. v Plzni a Místní odb. Ú. M. Š. v Plzni*



### Změnit zobrazení

#### map:

- + Podle roku vydání
- + Podle názvu
- + Tematicky

#### Seznam map:

- + Šumava (1882)
- + Böhmerwald (1882)
- + Národnostní poměry (1884)
- + Národnostní mapa (1934)
- + Volební mapa (1907)
- + Mapa školství (1916)
- + Klatovský a Prácheňský kraj (18. st.)
- + Plzeňský a Klatovský kraj (18. st.)
- + Bechyňský kraj (1773)
- + Bechyňský kraj (1780-1800)
- + Jihozápadní Čechy (1802)
- + Prácheňský kraj (1776)
- + Prácheňský kraj (1780-1800)
- + Budějovický kraj (1800-1805)
- + Budějovický kraj (1847)
- + Schwarzenberské panství Český Krumlov (1829)
- + Schwarzenberské panství Český Krumlov (1829)



## PLNOTEXTOVÉ VYHLEDÁVÁNÍ



stifter


Web Obrázek

Přibližný počet výsledků: 832 (0,20 s) Seřadit podle: Relevance

[STIFTER, Adalbert \(1805-1868\) - Kohoutikriz.org](https://www.kohoutikriz.org/w_stif.php)  
[https://www.kohoutikriz.org/w\\_stif.php](https://www.kohoutikriz.org/w_stif.php)

ADALBERT STIFTER. Březen 1848. Mohl bych Vám tak jen z desetiny vylíčit, co jsem od března 1848 vytrpěl. Když jsem viděl, kam věci spějí, zmocnila se mne ...

[STIFTER, Adalbert \(1805-1868\) - Kohoutikriz.org](https://www.kohoutikriz.org/priloha/stif.php)  
<https://www.kohoutikriz.org/priloha/stif.php>

 Na akvarelu M. M. Daffingera z r. 1846, který sám označil za nejvěrnější zachycení rysů svého obličje. Repro J. Bindtner, Adalbert **Stifter**: sein Leben und sein ...

[STIFTER, Gustav \(1937- - Kohoutikriz.org](https://www.kohoutikriz.org/autor.html?id=stifg)  
<https://www.kohoutikriz.org/autor.html?id=stifg>

Kdo to byl Franz **Stifter**? Můj prapraprastrýc (Ururgroßonkel) Franz **Stifter**, po chalupě řečený Wirt-Franzl, byl člověkem z rodu tak řečených "skromných geniů".

JIHOČESKÁ VĚDECKÁ KNIHOVNA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

# KOHOUTÍ KŘÍŽ / 'S HOHNAKREIZ

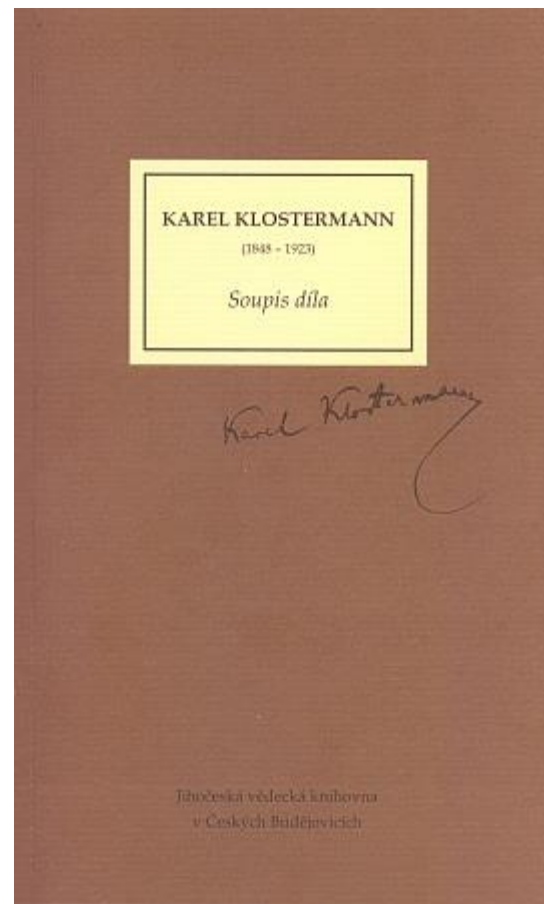
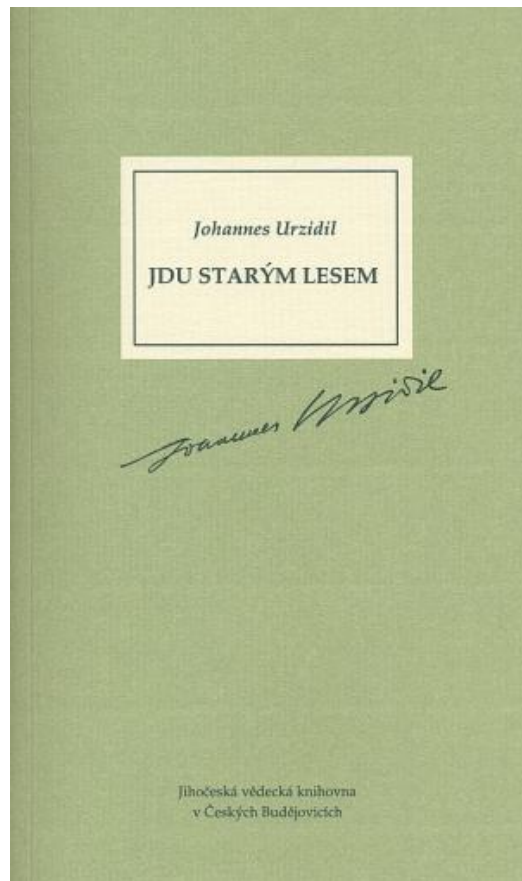
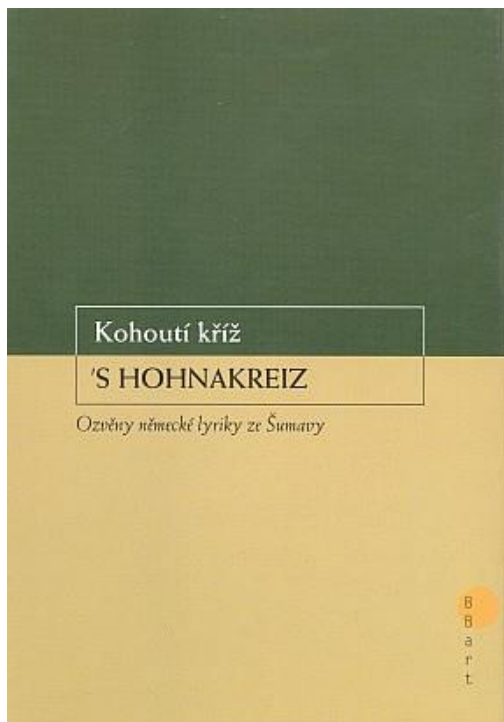
Šumavské ozvěny / Des Waldes Widerhall

## NAPIŠTE NÁM

Jméno ★E-mail ★Váš vzkaz ★

*Doplňte, jaký den následuje po úterý / Ergänzen Sie, welcher folgender Tag nach Dienstag ist (ochrana proti spamu).*

Odeslat



**KNÍŽKA  
ROŽMBERSKÁ**

Výběr z německy píšících autorů  
od 13. do počátku 20. století

*počet knih z  
Rožmberské*

Jihočeská vědecká knihovna  
v Českých Budějovicích



EVROPSKÁ UNIE  
Evropský národní fond  
pro regionální rozvoj

**VÁLKA JAKO NEMOC**

*Emil Flusser*

*Flusser*

Jihočeská vědecká knihovna  
v Českých Budějovicích

**MODRÝ PÁNBŮH**

*Rudolf Slawitschek*

*Slawitschek  
(Slawitsch)  
Krievich*

Jihočeská vědecká knihovna  
v Českých Budějovicích

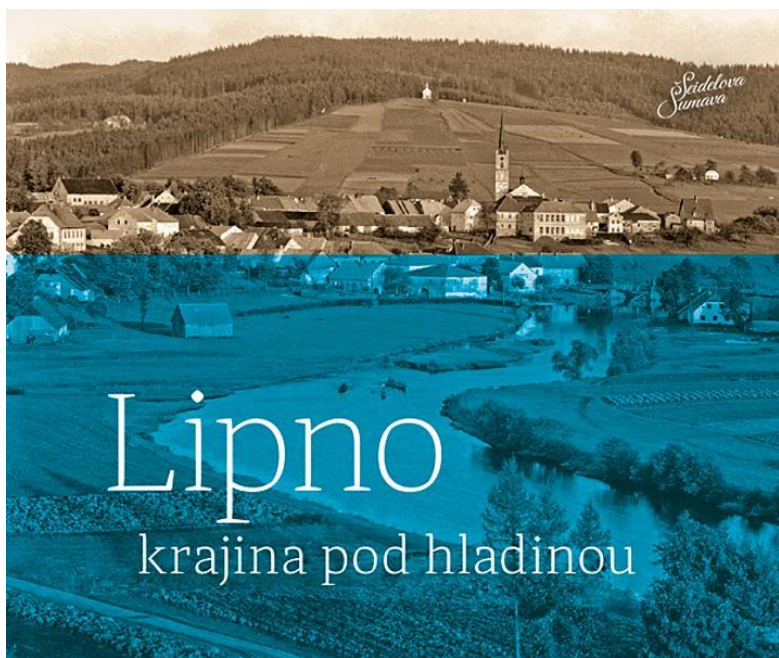
**KAŽDÝ DEN  
PŘICHÁZÍ  
Z RUKOU BOŽÍCH**

*Johann Sailer*

*Johann Sailer*

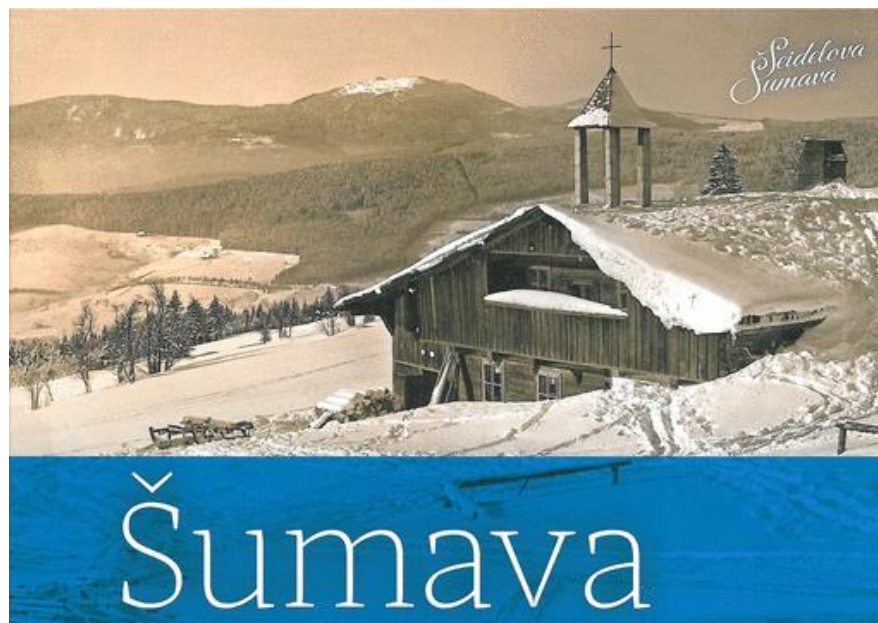
Jihočeská vědecká knihovna  
v Českých Budějovicích



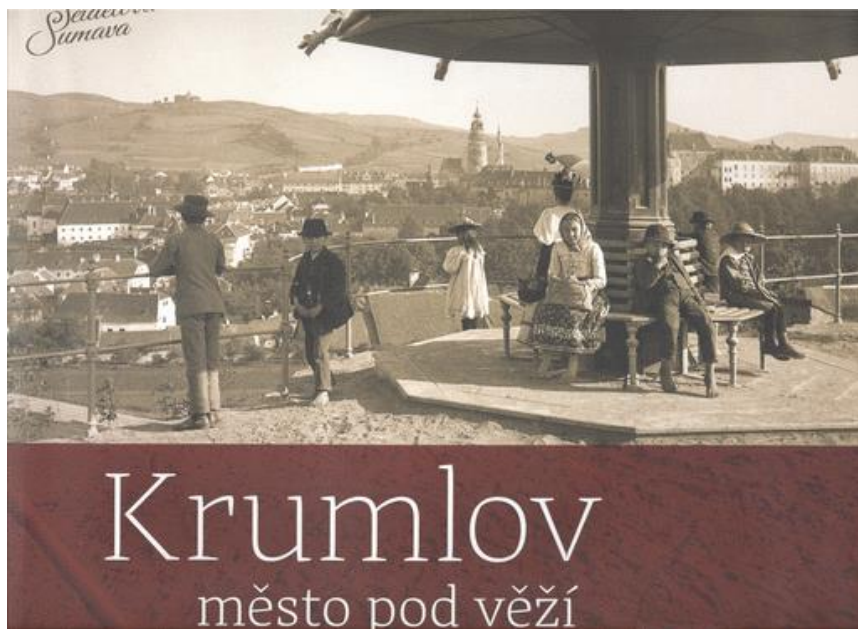


Lipno

krajina pod hladinou



Šumava

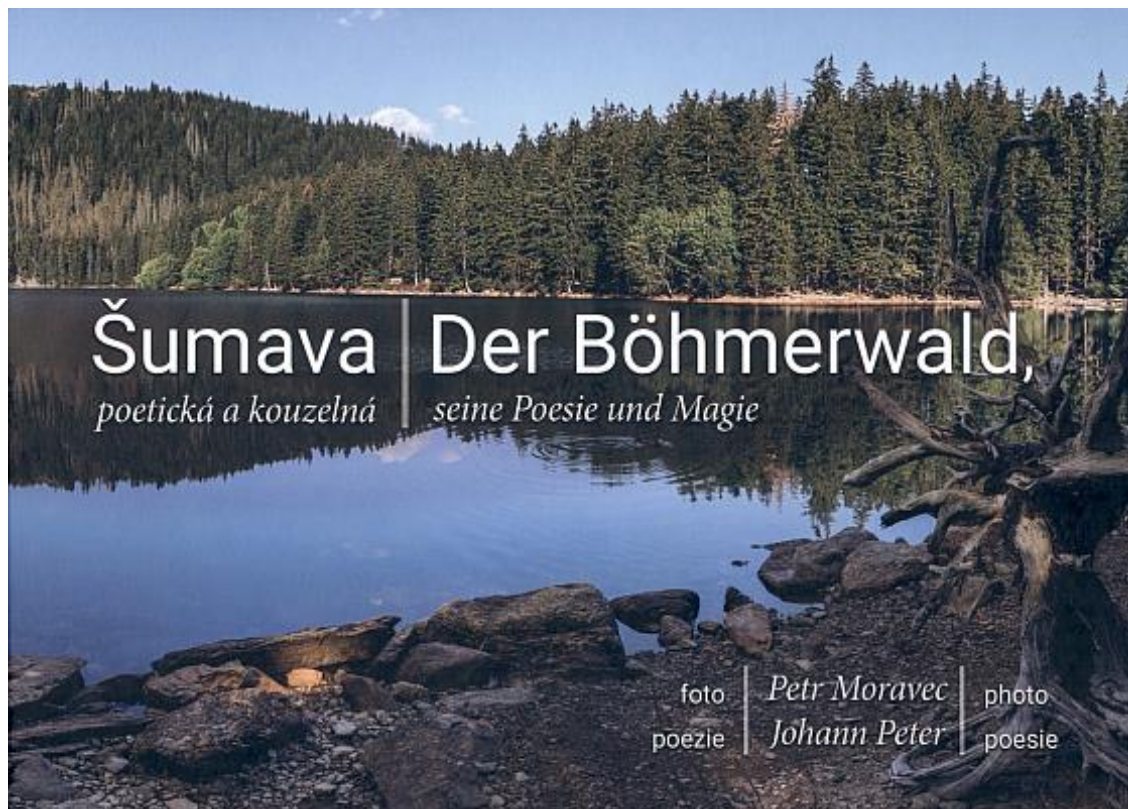


Krumlov  
město pod věží



Boleticko

krajina zapomenuté Šumavy



Šumava | Der Böhmerwald,  
*poetická a kouzelná* | *seine Poesie und Magie*

foto | Petr Moravec | photo  
poezie | Johann Peter | poesie

... když už jsme v Táboře:

<https://www.kohoutikriz.org/autor.html?id=anony7>

<https://www.kohoutikriz.org/autor.html?id=rutge>

<https://www.kohoutikriz.org/autor.html?id=struf>

<https://www.kohoutikriz.org/autor.html?id=wohrl>

<https://www.kohoutikriz.org/autor.html?id=lenau>

## Hardetschlag

Als erster der "Maurer" am Dorfeingang war,  
der Nachbar war "Hos" etwas abseits der Straß'.  
Dann die "Nowotny-Sommer" ganz vorne am Bach,  
und wieder der Nachbar der "Maxl" es war.  
Gleich über das Brücklerl, so über den Bach,  
kam der "Haberl" sodann, a schön's Häusel er hat.  
Der "Lehmacher" genannt "Steinger Kat",  
ging es weiter zum "Donän" wieder abseits vom Bach.  
"Jogä" hatte sein Haus aufgestockt,  
es sah wieder neu aus, es ging ihm auch gut.  
Der "Kramper" dann wieder ganz vorne am Weg,  
daneben der "Heinrich", sein Haus sehr gepflegt.  
Der "Witzany", der Schmied, hatte ein neues Haus,  
daneben die Schmiede, sein Handwerk führt aus.  
Der "Janetschko" der Wirt, genannt einst zum Schmied,  
da einstmal die Schmiede, man dort das Eisen geglüht.  
Dann das "Altrichter-Häusl", in der Wies' übern Weg  
man erreichte es auch, wenn man ging übern Steg.  
Dann der "Polzer" am Bache, es war nicht sehr groß,  
ein zierliches Häuslein, sich einladend bot.  
Dann weiter durch die Wiese, hinauf auf's Plateau,  
war das Haus vom "Galli", eine Fernsicht sich bot.  
Wieder unten am Bache, wo das Spritzenhaus stand,  
war das "Galli-Häusl", Jaksch-Peperl genannt.  
Daneben der "Luksch" dann. - Am Weg dicht davor,  
war das Wirtshaus vom "Jaksch",  
er auch Bürgermeister war.  
Es war auch zu haben, Zucker und Reis,  
ein Kolonialwarengeschäft war dabei auch zugleich.  
Ein paar Schritte weiter, auf der Straße entlang,  
unser kleines Kirchlein man hier wieder fand'.  
Es läuteten die Glocken, dort zur Freude und Leid,  
jeden Morgen jeden Abend, man hörte es weit.  
Dann weiter über die Brücke, der "Friedl" am Bach,  
daneben am Bergerl, der "Wabro" es war.  
Die "Lisi", die "Kathie", unvergesslich einmal,  
sie konnten singen, wie ein Lercherl im Tal.

## Hartunkov

První "Maurer" byl u vjezdu do obce,  
soused byl "Hos", trochu stranou oplocen.  
Pak "Nowotny-Sommer" na potoce vpředu,  
"Maxl" se říkalo u susedů.  
Hned za mostkem, co přes potok šel,  
jistý "Haberl" pěkný domek měl.  
Pak byl "Lehmacher" zvaný "Steinger Kat"  
a dál "Donän", to už potok zůstal vzad.  
"Jogä" přidal svému domu poschodí,  
byl jak nový, když ho znovu nahodil.  
"Kramper" přišel potom, vpředu u cesty,  
"Heinrich" pak, domy jak nevěsty.  
"Witzany" byl kovář, snad už kvůli topení  
hned vedle kovárny si зробil stavení.  
"Janetschko" byl na hospodě zvané U kováře,  
kovárna dřív byla tam, to dávno už je v páře.  
Pak "Altrichter-Häusl" v louce nad silnicí,  
pěšina tam vedla jen na dvě stopy zvíci.  
"Polzer" u potoka, chalupa nijak veliká,  
měla půvab, co už málem zaniká.  
A potom dál loukou když vás cesta povede,  
měl dům "Galli" s pěkným rozhledem.  
Hasičárna stála od potoka metr,  
při ní "Galli-Häusl", v něm tak řečený Jaksch-Peperl.  
Vedle dál pak "Luksch" a hnedle pod cestou  
hospoda u "Jaksche",  
co byl i starostou.  
V té hospodě hned k mání bylo i zboží smíšené,  
cukr, rýže, ceny nijak zvýšené.  
O pár kroků dále, pořád při silnici,  
stál kostelík obce, vpředu se zvonící.  
Zvon tu zníval, každý ten hlas čekal,  
zrána, k večeru se nesl do daleka.  
Pak dál za mostem patřil "Friedl" do obce,  
vedle hned byl "Wabro", trochu do kopce.  
Lisi a Kathie, ty tak zpívat uměly!  
A přece: studem se vždycky přitom zarděly.